ARUBAANSE COURANT

Diario  *pa Aruba*

ANJA 21 | DIALUNA 7 SEPTEMBER 1959 | Nr. 3529

Estado di emergencia a ser proclama ayera na Laos

VIENTIANE — Estado di emergencia a ser proclama ayera na Laos. Segun noticianan, ricibi na Vientiane, Capital di Laos, e ciudad Sam Neua den parti nor-este dje pais, ta practicamente completamente isola pa e rebeldenan pro-Comunista. E minístro di relaciones exteriores di Laos, Champhan Panya, a yama e situacion grave. El a bisa, koe su gobierno a pidi Nacionnan Uni pa tuma medida mas pronto posibel. Di circulonan alto militar ta ser informa, koe e rebeldenan a penetra te 80 kilometer den territorio di Laos.

Gobierno mericano a participa, cu e ta favorece tratamentu di e peticion di Laos na Nacionnan Uni pa manda un ehercito internacional pa lucha contra e trupanan invasor for di Noord-Vietnam.

Departamento di relaciones exteriores di Merca, den un declaracion formal, a observa, cu ta evidente cu e rebeldenan na Laos ta ricibi sosten activo di Noord-Vietnam, no solamente na forma material pero tambe pa mandamentu di militar. Pa tal motibu Merca ta di opinion, cu Nacionnan Uni mester tuma „medidanan adecuado" quico tal medidanan mester ta, no ta ser indica.

E declaracion mericano ta critica tambe e „bloque comunista" den su totalidad, pasobra esaki evidentemente kier „sostene y dirigi un revolucion na Laos".

En efecto Rusia y China comunista ta ser acusa cu huntu cu Noord-Vietnam nan ta dirigi un conspiracion pa tumba e gobierno di Laos y establece un gobierno comunista na tal pais.

E declaracion mericano ta e condenacion mas skerpi di politica di Rusia desde e anuncio cu Khrutshef lo bishita Merca.

Medidanan cu por ser tuma

Segun ta ser informa, gobierno di Laos ta considera pa pidi asistencia cerca e pacto di sud-oeste di Asia y Merca, en caso cu su peticion na Nacionnan Uni pa manda un ehercito internacional resulta en vano.

E conseheronan militar di e 8 paisnan miembro di e pacto lo reuni 18 September na Bangkok, capital di Thailand, pa discuti e sucesonan na Laos y India. Laos, ni India ta miembro di e Pacto Asiatico.

Crisis de Laos lo ser discuti den Conseho di Seguridad majan

Conseho di Seguridad di Nacionnan Uni lo reuni majan pa discuti e crisis na Laos. E decision aki a ser tuma pa Egidio Ortona, presidente di e Conseho, despues cu el a consulta cu Dag Hammarskjoeld, secretario general di Nacionnan Uni.

Si Conseho di Seguridad, en caso di un veto di Rusia, no por actua, por dicidi di convoca un reunion especial di Asamblea General. E sesion normal di Asamblea General di Nacionnan Uni mester cuminza 15 september.

Ehercito internacional pa Laus?

E departamento nor-vietnames di relaciones exteriores a pidi Nacionnan Uni pa rechaza e „peticion ilegal" di gobierno di Laos pa manda un ehercito internacional na tal pais.

Un alto funcionario di China nacionalista a declara, cu e gobierno na Taipeh tu sostene e peticion di Laos completamente.

Di parti di departamento di relaciones exteriores di Hapon a ser informa, cu Hapon ta contra mandamentu di un ehercito di Nacionnan Uni na Laos. Hapon ta desea pa investiga e situacion local profundamente, prome cu tuma un decision. Hapon ta opina, cu di tur moda mester busca un solucion pacifico pero Hapon lo no tuma un posicion definitivo, prome cu Merca a anuncia su decision, tumando en cuenta desarollo di tratamentu di e asunto den Nacionnan Uni.

Movemento hubenil Democratico

SAN FRANCISCO, 5 di Spet: — E movementu hubenil di Partido Democratico mericano a expresa su mes na fabor di reconocimentu di China comunista, durante un conferencia na San Francisco. E „clubnan hoben democratico di Merca" ta pidi den un resolucion cu a hanja solamente un voto contra, pa establece mas pronto posible relacionnan diplomatico cu e pais ei, pa busca arreglo pa problemanan pendiente, entre cual reglamentu di status di Formosa. Merca lo mester investiga hunto cu Peking, e posibilidad di un sistema mundial di inspeccion, pa desarmen y control di experimentonan atomico. E resolucion ta menciona tambe e deseabilidad di comercio y intercambio cultural cu china.

Choquenan politico a caba na Haiti

PORT AU PRINCE, 6 di Sept. — Comando militar na Haiti a anuncia, cu e operacionnan contra e „invasornan" cubano, cu a desembarca 13 Augustus, a toca nan fin. Cinco homber a ser captura y 26 cubano mata. E forsanan gubernamental di Haiti a perde dos militar lesiona.

Segun un informacion oficial tabatin choque entre 14 Augustus y September.



BAO'I ARAMA — Trupanan Chines Rojo (na robez) guardianan di frontera na India ta enfrenta otro entre Tibet y India. Trupanan di India a bai frontera bai juda e guardianan kende no tabata por a controla e situacion.

Krutshev lo bai China Comunista despues di su bishita na Merca

MOSCU, 6 di September. — Despues di su bishita na Merca, Khrutshef lo bai China comunista. E ta worde spera na Washington 15 September y su bishita lo dura te 28 September. Despues e ta bai China. Dia 1 October China ta celebra di 10 aniversario di e revolucion comunista.

Khrutshef a declara na un recepcion den embahada di Polonia, cu e relacionnan entre Rusia y polonia nunca tabata asina bon manera awor. El a bisa, cu e no kier insulta e representantenan di e paisnan occidental, „pasobra nan ta worde suficientemente castiga pa Dios pa e hecho cu nan ta capitalista". „Nunca ta demasiado tardi pa penitencia". Khrutschef a agrega: „No ta nos falta cu nos ta biba huntu riba e mesun planeta. Gustosamente nos kier bai solo y luna, pero nos no tin intencion di bai biba aya".

Khrutshef a bisa a la fin, cu Rusia kier biba pacificamente huntu cu paisnan capitalista. „Nos por permiti nos di ta patiente, pasobra dia pa dia e situacion ta bira miho na Rusia".

Bombardeo na Laos

VIENTIANE, 6 di September. — Awe mainta a cumieza supuestamente e prome bombardeo entre e vanguardia di e rebeldenan y trupanan gubernamental di Laos den cercania inmediato di e aeropuerto di Sam Neua.

Exposicion Mericano na Moscu a cerra su portanan

MOSCU, 6 di September. — E exposicion mericano na Moscu a cerra su portanan ayera nochi. Nan ta supone, cu mas cu 2.750.000 ruso a bishita e exposicion, cu a ser inaugura seis siman pasa. Ora e portanan a cerra, ainda tabatin un multitud grandi di hende ta spera pa drenta. E organizadornan mester a paga luz, pa mustra cu ta berde mes e exposicion a caba.

Parokia Paradera ta existi diez anja mayan

PARADERA. — Mayan ta un dia special pa parokia di Paradera: e parokia aki ta existi precies diez anja. Segun informacion di bon fuente pastoor L. E. Kranwinkel no ta hasi muchu fiesta dje hubileo aki. Podiser lo tin un fiesta chiki den un circulo intimo.

Bazaar di Misa Anglicano

SAN NICOLAS. — Diahuebs, diabierne y diasabra awor, den cura di misa anglicano na San Nicolas tin un bazaar grandi. Lo tin premionan bunita, suficiente co'i come y cantidad di bebe. Atraccion culminante dje bazaar lo ta „Rueda di Fortuna", un novedad cu sigur lo cai na smaak. Probecho dje bazaar aki ta pa hanja placa pa traha e toren p'e misa. Podiser cu e yudanza aki pronto e misa lo tin un bunita toren.

Majan Eisenhower lo bolbe Washington

CULZEAN, 6 di September — President Eisenhower lo bolbe Washington majan for di Escocia, Inglaterra, unda el e pasa weekend, despues di su combersacionnan na Bonn, Londen y Paris.

Hopi actividad tocante construccion di Misa Prot.

SAN NICOLAS. — Awor cu e terreno pa e misa nobo di Protestant ta cumpra — mientras tantu nan a cuminza cu pega e 6000 blokkinan cu nan a hanja diregalo — y e comite technico ta studia e plannan tin mas movecion awor den e asunto.

Diferente preparacionnan final a worde disidi durante e ultimo reunion di kerkeraad. Na prome lugar nan a nombra un comite technico, cual ademas di duna consehonan na kerkeraad lo tin contacto tambe cu e architecto y constructornan. Presidente dje comite ta e ouderling C. A. Nahar, mientras esnan cu tin idea di construccion ta senjores G. P. Spee y J. H. Wagemaker.

Tambe nan a forma un comite di finanzas. E „bouw-commissie" ta consisti di e miembronan di kerkeraad E. A. Henriquez, J. H. Ponson y E. Tujeehut pa Oranjestad y J. W. de Beer pa San Nicolas, mientras cu secretario y tesorero dje comite na San Nicolas, resp. ta senjores H. A. Capel, y J. W. Klein. Wijkpredikant mes ta president.

Durante e luna aki tin un reunion pa e dos comitenan anto lo worde disidi kiko ta e actividadnan cu nan lo hasi manera listanan pa coleccion y cu nan lo pidi tur e miembronan dje comunidad personalmente pa duna un contribucion.

Multitud grandi a participa den e procesion pa Alto Vista

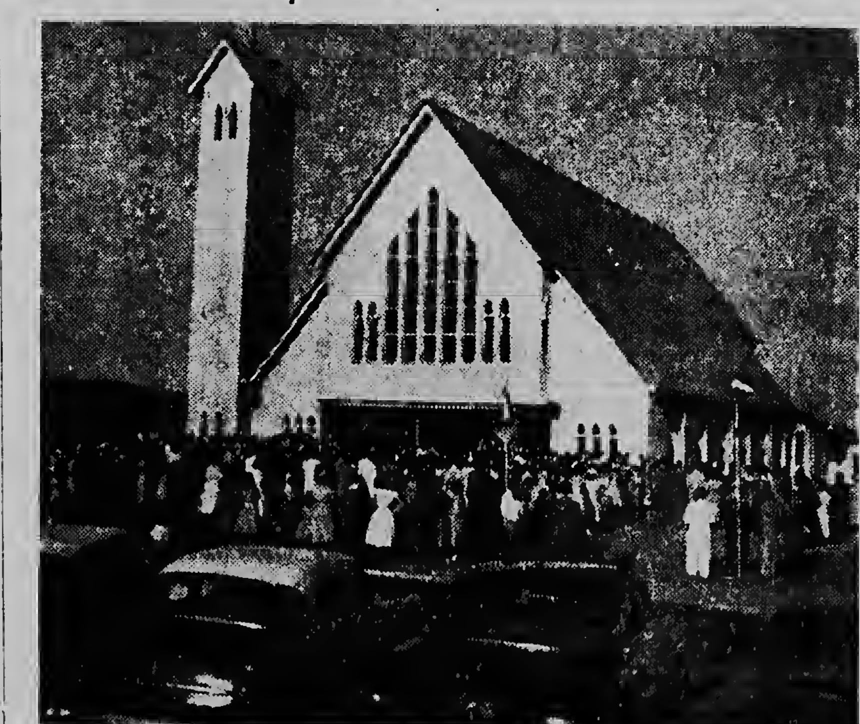
ORANJESTAD. — Un procesion grandi cu Obispo di Willemstad, mgr. J. Holterman na cabez a participa na e peregrinacion pa Alto Vista ayera tardi. E capilla di Alto Vista cu ta situa na Noord tabata e punto central di e peregrinacion anual. Muhe y homber, hoben y bieuw, rico y pober a reuni huntu riba e plenchi dilanti dje capilla pa a scucha predikashi di Obispo. Tabata prome biaha cu mgr. Holterman a dirigi palabra na e creyentenan na Alto Vista. Cu gran devocion e multitud a hasi e oracionnan, Tabata un solemnidad impresionante.

E reglamento di trafico a bai sin ningun dificultad door di bon trabao di polisnan.

Obispo Holterman a consagra Misa di Savaneta solemnemente

Un ton tabata falta ainda

ORANJESTAD. — Consagracion di misa catolico na Savaneta a bira un hecho diasabra atardi. S. A. Exc. Mgr. J. Holterman, Obispo di Willemstad a hasi e ceremonianan den presencia di un cantidad enorme di creyentenan. Diferente autoridadnan a asisti na e ceremonia aki. Cu esaki e parokianonan di Savaneta a hanja un cas di Dios cu ta merece la pena. Hopi tempo caba e misa bieu tabata den un siuacion deplorable.



E misa nobo di Savaneta.

Tur cu tabatin e suerte di por tabata presente na e ceremonianan aki lo a keda sigur impresiona. E bunita orchideanan riba e bunita altar dobhel di marmol, locual ta un primeur Antillano pa Savaneta; e cantidad di boquetnan riba e bankinan di Santa Comunion, e splendor dje bentananan di glas cu tabata reflecta paden, e excelente canticanan dje koor di zuster Ludwigus, Obispo y su asistentenan, pater Hagemans y pater Weenink, bisti den nan toganan bunita enfin tur huntu a contribui na un efecto inolvidable di belleza y devocion.

Entre e cantidad di distinguidonan cu tabata presente nos a nota e.o. tijdl. Gezaghebber E. Arends, deputado F. Wernet y I. de Cuba, senjor Bert Teagle den nombre di Lago, e architecto Vetter di Corson, miembronan di direccion di e compania Bohama, entre otro senjor Tiggelaar, hefe di DOW senjor N. Schuit, senjor H. C. Verkruissen di Internationaal Seamen's Club, tambe diferente zusternan, frèrenan y otro cleronan di diferente parokianan.

„Jesu Refugium Nostrum" ta para riba e baldekijn riba e altar na unda obispo a hasi e consagracion. Den e misa bunita aki haltu y fresco mgr. Holterman a tene e prome predikashi. E ta bisa cu misa no ta un lugar pa pastoornan so, pero ta un lugar pa tur cu ta cere den nos Salvador Jesus Cristo pa biba huntu. Obispo ta animo e hendenan pa asisti na Santo Sacrificio di misa pa tene e fe den nan curazon ardiendo. Na Ingles Obispo a gradici Lago pa e gran yudanza cu e parokia a hanja semper. E ta gradici Openbare Werken pa su trabaonan, mientras palabranan di elogio ta bai na direccion di pastoor J. L. Standenmeijer di Savaneta kende door di su actividadnan a colecta placa pa construccion dje misa. E ta bisa tambe con Obispado mester a fia un ton ainda toch pa completacion dje misa. Pa tal motibo obispo a suplika tur hende pa yudele pa paga e debe aki mas pronto cu ta posible.

Mientras e koor di zuster Ludwigus ta canta, den un distancia tabatin tocamentu di tambu y trompet dje padvindernan y padvindsternan cu llegando den e misa a para den e gang y nan vaandelnan riba alta. Poco despues pastoor Standenmeijer . . . monstrans pa mgr. Holterman kende a bendiciona e devotonan cu tabata presente.

Despues di Lof e invitadonan y diferente dignitarionan a reuni den un dje lokaalnan di school, na unda pastoor Standenmeijer a brinda un salud na bienestar dje parokia.

Basta stranjo?

Diasabra durante e ceremonianan solemne den misa di Savaneta entr e cantidad di boquetnan bunita, tabatin un cu a hala masha atencion. Sinembargo no pa e valuroso regalo. Tabata un bouquet simpel di aster corra y geel, pero e tabata pone den un capsula di granaat bieuw. Stranjo ora cu bo para pensa un rato, un capsula di granaat den un misa. Un parti di arma di guerra riba altar. Toch, si bo ripara bon no ta mal idea, te hasta, e ta laga bo llega na un conclusion maravillosa: ojala cu tur capsulnan di granaat na mundo lo worde llena cu flor y buta riba altarnan. Ojala!

Aki nos ta mira e obispo, mientras e ta bendiciona e hendenan den misa.



ORANJESTAD. —

Famia cu famia

Diabierne mainta tempran nan a informa na warda di polis na San Nicolas cu den Village enfrente di HOLFA tabatin bringamento. Ora polisnan a llega nan a hanja dama A.S. y e homber E.S.L. tur dos herida. Tur dos a worde maltrata door di S.L. y A.B. E victima E.S.L. mester a worde hiba pa San Pedro Hospital Tabata un pleitu bieu di famia.

Ladronicia

Sra. B.F.K.-R. a informa polisnan cu nan a horta su portemoneda di cuero color pretu for di su auto cu tabata parkeer na vliegveld.

Senjor T.d.C. a informa cu nan a horta su bicicleta di careda cu tabata banda di Cine na Savaneta.

Pelea

Diabierne anochi tabatin un pelea banda di Arubano Bar. J.L. T.K. y un dama B.S. tabatin cuestion cu otro, locual a resulta K. un lip kibra.

Auto den poste di luz

Diabierne mainta tempran un auto a dal den un poste di luz na Barcadera. Ora cu polisnan a llega nan a hanja marcanan so. Nan ta investigando e asunto.

Candela chiki

H.D. a llega na warda cu e informacion cu tabatin un candela chiki na su cas y cu e la paga e candela. Tabata kortsluiting. Nan a avisa ELMAR dje caso aki.

Bonaire riba caminda di prosperidad [I]



E flamingonan cu ta forma un parti importante di e atraccion turistica di Bonaire.

Con e isla Bonaire a hanja su nomber precies nan no sa mas. Segun dr. Joh. Hartog, escritor di e boeki „Bonaire" cual a worde edita pa Gebr. De Wit na Oranjestad (Aruba), e ta un nomber indian. E manera di scirbi e nomber, Bajnaj, a worde cambia pa spanjonan. Nan a haci e palabra Buen-Aire, e Hulandesnan di siglo 17 a scirbi e nomber Bonayr. Nificacion dje palabra indio tabata: e pais "bao.

E centro di Bonaire contrario di Corsow ta seen, mientras di Corsou tin mas yobida. Ademas di esaki tin mas diferencia na bista. Corsou ta druk y yen di animacion. Bonaire ta ketu, calma y principalmente un lugar bon pa descansa. Y specialmente e ultimo aki ta motibo dje articulo cu nos a dedica nos atencion n'e e biaha aki.

Bienestar publico

Esnan cu ta corda e bon tempo anterior cu melancolia lo gosa hopi na Bonaire. Por cierto Bonaire conoce e facilidadnan moderno di luz di corriente y radio, pero hentu cu esei tur caminda tin indicacion di cosnan di antes. Tambe tin hopi otro aspectonan cu ta hala bo atencion. Por chemplo na Bonaire e casnan tur ta traha cu hopi espacio, casnan di palu manera tin hopi na Corsou bo no ta hanja na Bonaire. Ademas e casnan na Kralendijk (capital) y Rincon y tambe di otro lugarnan tur ta bon teni. Dje 5600 habitante di Bonaire, casi 400 ta biba na Kralendijk of den vecindario. Gobierno dje isla tambe ta na Kralendijk y ta consisti di Gezaghebber A. J. van Hesteren; senjora M. C. Hellmund-Boom (gezaghebber interino), deputado di Ensenjanza, Sociale Zaken, Finanzas, Sanidad y Burgelijke Stand, Bevolkingsbureau y otro oficinanan di gobierno.

Senjor J. A. Abrahams miembro di Staten y coordinador dje plannan cu ta pone masha atencion pa e bienestar publico na Bonaire, entre otro tin plan pa traha un jachthaven na Playa Lechi, nan tin plan pa drecha e waf na Kralendijk, nan kier traha un aquario di laman riba Klein-Bonaire (un isla chiki enfrente di Kralendijk cu no tin habitante riba dje). Drechamento di caminda di Kralendija pa Carpata cu conexion pa Rincon, asfalta e camindanan (e zeeboulevard), y otro camindanan di Kralendijk pa Willemstoren. Nan kier traha caminda pa Sorobon y asfalta e caminda aki. Nan a cuminza traha caba riba e caminda aki cual nan ta cubri cu diabaas, locual ta haci e asfaltamento despues muchu mas facil.

Continuacion dje caminda aki (locual ta socede pa propio cuenta) ta di gran importancia pa turismo. E turistanan lo tin mas facilidad ora cu nan ta bai bishita e zoutpannan y e flamingonan. Tambe nan ta tene cuenta cu haci e startbaan di Flamingo-vliegveld (banda di Kralendijk) mas largu te na 230 meter. E aerodromo aki a worde traha durante 1956 y nan a cuminza usele durante 1955. Inauguracion principal: Avionnan Convair cu doorverbinding cu Corsou y Aruba. Refiriendo na un acuerdo cu KLM cu e avionnan di tipo DC-6 (cuater motor) lo pasa Bonaire tambe, durante Juli dje anja aki nan a cuminza traha riba e startbaan. Segun nan ta spera e trabao aki lo keda cla durante April 1960. Compania di Wegenbouwmij Bohama ta haciendo e trabaonan.

Asina Bonaire ta haciendo esfuerzonan pa trece turismo apesar cu e ta aumentando, no ta di gran ayudo na e economia di Bonaire actualmente te ainda, pero pa futuro indudablemente lo bira.

Bida na Bonaire

Durante di dos dia di nos bishita na Bonaire nos a nota cuanto animacion tabatin ora cu e barcu „Niagara" tabata drenta. Tabata atardi caba y henter e ciudad a sali pa duna e hendenan un bon-bini cu ta un grupo grandi di hendenan cu a bin pasa nan vacantie na Bonaire.

Niagara normalmente ta hiba pasahero y flete un bez pa siman pa Bonaire. Pero den ultimo temponan e barcu ta bai mas bez, pa motibo di sobi demanda cu tin di pasahero y KLM no tin suficiente lugar pa acomoda tur e pasaheronan. Esaki ta un prueba con Bonaire ta cuminza atrae bishitanan caba.

Ademas cu Bonaire ta un dushi lugar pa pasa vacantie e ta un excelente lugar pa pone bo biba tambe. E situacion di sanidad ta bon y den caso di enfermedad tin un bon hospital di St. Franciscus cual ta den apto direccion di dr. H. v. d. West. E hospital tin un aparato di rontgen chiki den uso, mientras cu tin un mas grandi y moderno na pedida.

Bonaire con cu e ta lucha pa bai dilanti, no ta prospero. Nos por bisa cu ta un dje lugarnan cu a keda tras den e progreso di prosperidad di tempo moderno. Hopi Bonairiano ta busca trabao otro parti, locual ta un dje desventajanan dje isla. Di otro banda no ta ser propaganda suficiente con bon e isla aki ta pa stablecimento permanente, por chemplo pa hendenan cu tin pensioen.

No e hendenan cu tin pensioen na Corsou of Aruba, nos kier mees na prome lugar. No mayormente e hendenan aki en vista di famia of amistad of otro motibonan ta prefera di keda na e isla mes na unda nan a hanja nan pensioen.

Tin un otro posibilidad esaki ta e pensionado y rentistanan chiki di Europa. Mastra nan e ventaja di e clima, di e manera di construi e casnan di e bida barata, sigur esaki ta ta ventaha grandi di Bonaire. Na Bonaire tin luz, awa, aire fresco na gran cantidad. Ta loke tin falta hopi biaha na Europa cu ta ven di mist, y friu etc. Na unda ademas mester keda contento cu un apartamento chiki pa biba aden y hopi biaha mester soporta e desordunan di trafico.

Cas suficiente

Esnan cu bini di Europa of Noord of Zuid Amerika no mester preocupa cu lugar — esta pa e pensionadonan — nan por hanja casnan grandi, sin trapi haltu pa subi na nan edad avanza. Nan no tin mester sufri dje desordunan di trafico di tram, di pitamento di auto etc. Bonaire ta y keda un lugar trankil.

Pa Bonaire establecimiento di pensionadonan lo ta di gran interes. Hunto cu turismo por crea aqui un fuente permanente di entradanan.

Scoolnan

Nos a papia aqui riba tocante establecimiento di pensionadonan cu muchanan cu y en relacion cu esaqui nos quier participa un y otro respecto scoolnan riba e isla.

Na Kralendijk tin un scool para toi September 1958, un R.K. Mulo. E scool aqui lo abri su portanan den anja escolar venidera. Lo tin 16 discipulo den 1a clase y 9 den 2a clase.

Luego tin un scool di pornada (scool di frater) un scool di pornada (scool di soeur). Esaquinan tur ta na Kralendijk, pero tambe na Antriol tin un frobelschool.

Beatrix (openbare lagere school) na Kralendijk ta mantene un metodo di educacion pa cual e Bestuurscollege di Bonaire por duna e informacion necesario.

Scool Tecnico na Kralendijk ta den un edificio cu ta riparable pa motibo di su arquitectura ta educa muchanan pa bankwerker, monteur, carpinte. E scool a ser erigi na anja 1946 y a cuminza solamente cu algun discipulo. Com util e scool aqui a bira pa e isla nos ta mira na e cijfer di 125 discipulo cu e scool ta contene awor. Maestronan cu a bin foi Holanda ta bin duna instruccion tecnica na e scool aqui.

Na Rincon tin un scool di soeur (scool di pornada) y na September nan ta abri un scool di frater aya.



Playanan romantica di Bonaire.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Dat is modder. Je weet zelf hoe hard het heeft geregend!".

— — —

„Esei ta lodo! Bo mes sa con duro awa a cai!"

Veiligheidsraad heden bijeen te New York

NEW YORK, 6 sept. — De Veiligheidsraad komt maandag bijeen ter bespreking van de crisis in Laos. De Italiaan Egidio Ortona, de voorzitter van de raad, heeft een besluit zaterdag genomen na een tweede bespreking met Hammarskjoeld de secretaris-generaal van de VN.

Na zijn eerste gesprek met Hammarskjoeld had Ortona aan de pers medegedeeld, dat de secretaris-generaal nog enkele inlichtingen van de Laotische regering moest hebben alvorens hij een besluit kon nemen.

Laos heeft vrijdag de V.N. om zending van een politieleger verzocht om de „agressie" door het Communistische Noord-Vietnam te onderdrukken. Laos heeft niet speciaal om een bijeenkomst van de Veiligheidsraad gevraagd, maar het aan Hammarskjoeld overgelaten passende maatregelen te nemen.

Als de raad door een veto van de Sovjet-Unie niets kan doen, kan hij speciale zitting bijeen te roepen. De gewone zitting van de assemblee begint 15 september.

Het Noord-Vietnamese minister van Buitenlandse Zaken heeft een verklaring afgelegd, waarin er bij de Verenigde Naties op aan wordt geworden het „onwettige beroep" der Laotische regering onverwijld te verwerpen.

Een hoge functionaris te Taipeh heeft meegedeeld, dat de nationalistische regering het beroep van Laos op de V.N. volledig zal steunen.

Thailand heeft niets uitgesproken voor het beroep van Laos op de V.N.

Van de zijde van het Japanse ministerie van Buitenlandse Zaken is medegedeeld, dat Japan zich tegen het zenden van een politiemacht van de V.N. naar Laos zal verklaren. Japan wenst een diepgaand onderzoek ter plaatse alvorens het zenden van een militaire missie wordt overwogen. Japan is van mening, dat een vreedzame regeling met alle middelen moet worden gezocht. Japan zal echter zijn definitieve standpunt pas bepalen nadat dat van de V.S. bekend is en rekening houdend met de ontwikkeling in de behandeling van de kwestie door de V.N. (Japan is sinds oktober 1957 lid van de Veiligheidsraad).

Frans president tevreden over bezoek

CULZEAN, 6 sept. — President De Gaulle heeft president Eisenhower in een brief laten weten, dat z.i. het bezoek van het Amerikaanse staatshoofd aan Frankrijk als een belangrijke datum zal worden ingeschreven in de geschiedenis van de betrekkingen tussen Frankrijk en de V.S. Volgens de Franse president was de ontmoeting in alle opzichten een geslaagde gebeurtenis. Hij zegt zeer te hopen, zo spoedig mogelijk een bezoek aan de V.S. te kunnen brengen.

Eisenhower heden te Washington terug

CULZEAN, 6 sept. — President Eisenhower zal maandag naar Washington terugkeren. Het presidentiele vliegtuig zal om 11.00 (Ned. tijd) van het vliegveld van Prestwick vertrekken. Na een tussenlanding op IJsland zal Eisenhower lunchen met de president van IJsland, Asgeir Aasgeirsson. Volgens schema zal hij om 21.45 (Ned. tijd) in Washington aankomen.

Sam Neua vrijwel geheel door Communisten omsingeld

VIENTIANE, 6 sept. — In Laos is zaterdag de Noodtoestand afgekondigd. Volgens te Vientiane, de hoofdstad, ontvangen berichten is de stad Sam Neua in het Noord-Oosten vrijwel geheel door pro-Communistische opstandelingen omsingeld.

De Laotische minister van Buitenlandse Zaken, Champhan Panja, noemde de toestand ernstig. Hij zei dat de regering de V.N. had gevraagd, zo spoedig mogelijk maatregelen te nemen. Uit hoge legerkringen in Laos is vernomen, dat opstandelingen van de Pathet Lao diep zijn doorgedrongen in de Noordelijk provincie Phong Saly. De regeringstroepen was teruggedreven tot in de buurt van Mungkoua, 80 km van de grens. Volgens het ministerie van Voorlichting zijn 15 opstandelingen in de strijd bij Mungkoua gesneuveld. De plaats zelf zou nog in handen van het leger van Laos zijn.

De provincie Phong Saly grenst aan de provincie Sam Neua.

De Amerikaanse regering heeft intussen laten weten, dat zij voorstandster is van behandeling door de V.N. van het verzoek van Laos om steun bij het verdedigen van zijn grondgebied tegen communistisch strijdkrachten.

In een lange verklaring van het State Department wordt gezegd, dat het duidelijk is dat de opstandelingen in Laos actieve steun van het Communistische Noord-Vietnam krijgen, niet alleen in de vorm van materieel maar ook door het zenden van militairen. Daarom huldigen de V.S. de opvatting dat de V.N. „passende maatregelen" moeten treffen. Wat hieronder moet worden verstaan, wordt evenwel niet gezegd.

In de Amerikaanse verklaring wordt kritiek geoefend op het gehele „communistische blok", omdat dit kennnelijk „een opstand in Laos wil aanwakkeren en leiden".

Met name worden de Sovjet-Unie en Communistische China er van beschuldigd, dat zij tezamen met Noord-Vietnam een complot leiden om de regering van Laos omver te werpen en met wapengeweld in dat land een communistisch bewind te vestigen.

De verklaring houdt de scherpste veroordeling van de Sovjet-politiek sinds maanden in. Sinds de bekendmaking — begin augustus — van de reis van Chroesjtsjef naar de V.S. en het bezoek van president Eisenhower aan de Sovjet-Unie bestond er tussen de V.S. en Rusland stilzwijgend een „wapenstilstand".

Aston Martin wereldkampioen 1959

LONDEN, 6 sept. — Doordat Stirling Moss zaterdag samen met de Amerikaan Carol Shelby met een Aston Martin de Engelse Tourist Trophy voor sportwagens — een wedstrijd die meetelt voor het wereldkampioenschap merken — heeft gewonnen is Aston Martin wereldkampioen merken 1959 geworden. Moss legde in zes uur 851,4 km af.

De eindstand in de competitie om de wereldtitel was: 1) Aston Martin 24 punten; 2) Ferrari 22 punten; 3) Porsche 21 punten.

— De eerste secretaris van de Poolse communistische partij, Gomulka, is uit Bulgarije vertrokken waar hij zijn vakantie heeft doorgebracht, aldus is zaterdag in Sofia bekendgemaakt.

Communique Haitiaanse leger

PORT-AU-PRINCE, 6 sept. — Het leger van Haiti heeft zaterdag bekendgemaakt, dat de operaties tegen de Cubaanse „binnendringers" die op 13 augustus waren geland, zijn voltooid. 5 man was gevangen genomen en 26 Cubanen waren gedood. Van de strijdkrachten van Haiti waren twee militairen licht gewond. Volgens het communiqué was het tussen 18 augustus en 3 september acht maal tot een treffen

Voetbal in Nederland

Betaald — Eredivisie

VVV — Feyenoord 1—1; Sparta — Blauw Wit 0—2; Sp.Cl. Enschede — Rapid JC 3—1; Sittardia — Volendam 1—5; DOS — ADO 3—1; DWS „A" — Elinkwijk 0—1; Willem II — Fortuna '54 5—1; MVV — Ajax 3—6; PSV — NAC 2—0.

Eerste divisie A

BVV — GVAV 0—1; Fortuna — Excelsior 1—0; Vitesse — KFC 3—1; Veendam — NOAD 0—1; Stormvogels — SVV 2—2; Helmond — HVC 2—0; 't Gooi — Wageningen 1—4.

Eerste divisie B

DHC — Heracles 1—2; Alkmaar — Eindhoven 2—1; RBC — Helmindia '55 2—0; AGOVV — VSV 1—3; SHS — Leeuwarden 1—2; Hermes/DVS — De Graafschap 4—1; Limburgia — Go Ahead 4—0; ZFC — RCH 3—2.

Tweede divisie A

EBOH — Xerxes 3—2; Roda Sport — De Valk 2—1; EDO — Haarlem 1—1.

Tweede divisie B

Heerenveen — Hilversum 0—1; Rheden — Zwolse Boys 1—1; Tubantia — Velox 2—2; Be Quick — Velocitas 2—0; PFC — Oldenzaal 4—0.

Amateurs — Eerste klasse C

Boxtel — MOC '17 0—1.

Beto Ariana scheurde een spier



BETO ADRIANA bevestigde, door het winnen van een bronzen medailje, zijn reputatie als Antilliaans top-athleet.

De Antilliaanse topatleet Beto Adriana, die voor de Antillen in de zwaargewichtklasse gewichtheffen een bronzen medaille veroverde, heeft, zo vernemen wij uit Chicago, tijdens de wedstrijden een spier gescheurd. Na de wedstrijden liep Adriana op krukken rond. De blessure is niet van ernstige aard, doch de athleet wordt er wel door gehandicapt. De enige medaille die voor de Antillen werd veroverd heeft dus wel inspanning gekost. De concurrentie in de zwaargewichtklasse met enkele van werelds sterkste lifters was zeer groot. Desondanks wist Adriana toch weer in de prijzen te vallen. De gewichtheffers zouden zich momenteel in New York bevinden.



ONCENA CURAZOLENJO

Seleccion di Corsow a gana Aruba 2-1 diasabra

WILLEMSTAD — Pa un publica basta grandi den Stadian di Rif Seleccion di Corsow a enfrenta Seleccian di Aruba. E partida tabata pa farmacian di un oncena antillano cu la participa den e Olympiada mundial. Carsaw y Aruba la hunga das partido pa determina cual dje bandnan, di Corsow of di Aruba, lo farma e oncena antillana. Den e partida eliminatario aki e ancena antillano la enfrenta un oncena di Surnam. Ganador dje partido aki lo sali contra ganadar di e partida di Mexica y Merca.

E prome wega a hira un victoria bon mererido pa e oncena di Corsow cu a hunga un bon futhol. Aruba tambe a muestra un bunita wega pero e delantera no tabata suficiente fuerte pa anota goal. Specialmente prome cu halftime Brion a demostra diferente bes bon futbol y e tabata e mihor den voorhoede di Aruba, pero e no tabata hanja suficiente ayudo di e otro hungadornan.

Samenspel di e voorhoede di Aruba tabata pesimo. Sin duda Diaz tabata e mihor dje equipo Arubano. Ta su defensa insuperable a evita cu Corsow a anota mas goal.

Dje equipo di Corsow Regales tabata e gran homber e anochi aki. E la score e dos goalnan mientras cu e la demostra un bunita wega di futbol durante henter e partido. E keeper di Corsow, Pinedo, apenas a hanja poco bala. E unico goal di Aruba un vrije schop di larga distancia a pase motibo cu un di su backnan a strobele y e la calcula e shot malu.

E oncenanan tabata forma asina:

Aruba:

Aruba:

Diaz
A. Croes La Rosa M. Matheo
Dirks Jose Bojé
Gil Brion Williams
Britte Jansen.
Scheidsrechter: Van Ham.
Grensrechters: Minguel en Leonora.
Elisabeth Regales
Valerian Loran Communeneia
Berrardina Ibi Jansen
Philips Canword Hoek
Pinedo

Curacao:

Den nos edicion di mayan nos ta spera di publica un relato detalla dje partido mes.

Segundo wega diadomingo

E partido di diadumingo mas parti tabata un encuentro amistoso, den cual Corsow a demostra su superioridad cu e score di 4—1. Prome cu halftime Aruba a hunga contra biento. Sinembargo pronto Corsow tabatin e wega practicamente domina, continuamente nan tabata ataka pero sin resultado di goal.

Henriquez ta hanja un bon chens pero ta pasa e bala riba palu di goal. Diferente otro hungadornan di Corsow ta benta hopi bala afor. Defensa di Aruba sinembargo ta sufri hopi. De bes en cuando Aruba ta ataka pero e delantera di Corsow no ta duna nan chens pa shoot.

Despues di 30 minuut di wega ta Bibiana di Corsow cu ta habri e score. Cu 1—0 halftime ta bai aden.

Despues di sosiego Loran Henriquez ta den delantera, e ta trece mas animacion den e linea aki. Despues di 10 minuut e score ta bira 2—0 na fabor di Corsow. Poco despues di esaki tin un penalty na fabor di Aruba, cual ta worde cobra y asina Aruba ta hanja su unico goal. Luego e wega ta balanza basta regular, y especialmente e keepernan conoce nan tarea bon y semper ta salba e situacion na ultimo ora. Despues den un escrimage dilanti goal di Aruba Bibiana ta hanja un bon shot trobe y ta pone e score na 3—1. Corsow ta ataka duro y Aruba mester defende masha hopi pa evita mas goal, locual nan ta logra basta bon tambe, te na 2 minuut prome cu fin, ora cu Gumbs ta logra anota e di cuater goal y asina ta llega un fin na e partido aki cu tabata un derrota di 4—1 pa Aruba.



ONCENA ARUBANO

TRES PAGINA

142 luna di prison pa e prome diez acusadonan diferencia grandi entre fiscal y abogadonan:

Kiko ta mihor: un castigo severo of generosidad?

ORANJESTAD — Diez acusado, mayormente tur Arubanonan haben, tabata den sala tribunal diabierne mainta, cual tabata yen di hende. Tur e dieznan tabata bao di acusacian di a viala ley den usamenta di marihuana, sea nan a plante, bende of use. Diez haben, en realidad pa tene duele di nan motibo cu nan na ta camprende e peliger grandi cu nan ta hiba nan mes aden usanda e droga aki. Na tur mr. Fliek, e fiscal, a demanda contra e dieznan 142 luna di prisan, mas ocho luna candicianal.

Dos dje figuranan mas importante den e drama aki tabata e Arubanenan B.T. y V.D.R.. e prome un nabegante di 40 anja y e otro un obrero di DOW di 30 anja: Nan tabatin algun semilla di maribuana. cual P.T.Q. a llega di trece pa nan. Nan a planta e semillanan y despues nan tabatin seis planchi. di cual nan ta kita e hladchinan pa seca pa hanja material pa traha nan cigarianan peligroso. Nan a bende durante algun luna mas di cincuenta di nan caba na Aruba. E idea di yuda Aruba cu e cultura nobo aki ta sali di R.. Kende ayera tabata leu di tin un curazon di un homber balente. Dilanti huez e hoben aki tabata trata di pusha tur falta riba su amigo T.. kende por lo menos tabata declara tur eos abiertamente.

„No ta muchu bon di ba R.". huez ta bisa e prome. si boso a hasi algu huntu. huntu boso mester carga e consecuencianan. huez J. van Gent ta bisa cu razon.

Den e caso aki fiscal ta hanja cu huntu nan a comete e delito y como chemplo pa otro hende no hanja gana di ripiti e maldad aki. e ta demanda dos anja pa cada uno di nan cu descuento. Ora cu R. ta hanja oportunidad di bisa algu e ta pidi huez pa tene consideracion cu su senjora y cinco jiunan cu e mester mantene.

„Asina. t'ami mester tene consideracion cu nan?" Huez ta puntra. Despues di 14 dia huez lo duna su decision den e caso aki. mescos cu pa e otro seisnan cu a worde atende tambe e mainta ei.

Das dura mas

Un dje figuranan principal tambe tabata P.T.Q.. un Arubano di 23 anja cu a entrega e semillanan. Como cu durante '55 e la worde sentencia caba den un caso di marihuana fiscal ta demanda 2 anja y mei contra dje cu descuento.

„Esaki ta un dje culturanan cu Aruba no kier tin". mr. Flick ta duna di conoce.

Otro figura importante tabata A.P. di 33 anja. un Dominicano kende durante e oranan di susto aki continuamente tabata waak su abogado mr. O. Burghardt. cu tabata defende cinco dje caballeronan aki diabierne mainta. Acusado P. a forma un negoshi yen di animo dje cigarillanan. casi por bisa cu e tabata bendenan. riba laman. na terra y den aire. Nabegantenan tabata pagele cu smaak un dollar pa cigarilla. Den e negoshi aki no ta pa cuenta di un par di florin. Mr. Fliek ta hanja cu e P. aki ta e homber principal den henter e asunto, y ta demanda dos anja contra dje cu descuento.

Tambe tabatin un tal E.P.I. di 22 anja. Arubano. cu a bisa polisnan cu su ofishi ta barbero. pero kende huez van Gent a discubri cu tabata soutener. Tambe e hoben aki a reconoce mes ora. Di maart te augustus e la huma cincuenta cigarilla. Parse cu e tabatin bon smaak. segun e ta bisa cu e sigarillanan cu Q. tabata bendele no tabata sirbi pa nada. F. sinembargo tabatin cigarillanan mas bon! E hoben aki cu mas parti ta biba di custia di su senjora. kende e la casa cu ne pa evita cu e lo worde deporta di Aruba. y cu por a hasi su ofishi na San Nicolas trankil. y tambe e hoben tabata worde sostene pa su famia.

„Awor cu nos a garra e grupo aki. nos mester preveni pa otro no cuminza trobe cu marihuana. Pa tal motibo mi ta demanda castigonan severo. Diez luna cu descuento" tabata demanda di mr. Fliek contra I.

Otra apinian

Mr. Burghardt no ta di acuerdo cu opinion di fiscal. Hopi tempo di prison. segun e ta bisa. ta fout. E ta opina cu su clientenan mester di un chens pa revisa nan ideanan y pa drecha nan bida.

Castigonan largu, segun e la lesa un caminda, lo no yuda e acusadonan, a la vez nan lo anima otro, juist door dje castigo severo na purba dje fruta prohibi.

Special den e caso di I. mr. Burghardt ta hanja cu ta un caso di debilidad, y ta suplica huez pa tene compasion cu ne y dunele un castigo menos duro. mas un castigu condicional y ordu pa e keda bao di Kinder Reclassering, cual segun informacion di bon fuente pronto lo cuminza funciona trobe na Aruba.

Diez luna a worde demanda tambe contra F.P. di 30 anja. kende su cuna tabata na Sto. Domingo. E acusado aki a reconoce cu tur diae tabata dal dos „huma". Serio no mas cu dos. Fiscal ta bisa cu e ta hopi bisia toch. Referiendo na castigu dje typo aki mr. Fliek ta bisa cu Ley no a aumenta e maximo castigo pa violadornan di e ley di droga durante 1956 di cuater luna pa cuater anja por nada. Specialmente nan a hasi esaki pa un chemplo pa stop otro usadornan. Awor mester demostra cu castigonan aki no ta den ley riba papel so."

R.A.P.W-A-T un tercio bon bisti. Arubano di 27 anja. cu ora e la drenta sala di raad a hanja un aplauso chiki di damanan den tribuna. a hanja e mal custumber di tempo cu e ta nabega. Cinco anja caba e ta huma marihuana. Na december e la bini Aruba di Corsow na unda e la hanja un bon job den un bar na Palm Beach. E humamento si e no por a laga. y ora cu recherchenan a descubri e violadornan luna pasa e tambe a cai. Tambe demanda contra dje tabata diez luna. Mr. Burghardt kende ta bisa cu segun e. e mucha aki no ta normal. parse cu e la sali nabega muchu hoben. y e abogado cu ta pidi menos castigo semper bai ta suplica pa laga un psychiater examina e hoben.

A keda tres cliente ainda. A.W. un nabegante curazolenjo di 30 anja cu tambe un biaha anterior a worde sentencia pa uso di maribuana. ta hanja seis luna contra dje. A.H. y F.C.V.P. tabata e uniconan cu a tende nan castigu di diabierne mes caba

E prome a bende cigarillanan na otro sin ningun ganashi y e di dos tabatin cigarilla di marihuana den su poder sin cu nunca e la huma uno. Por lo menos polisnan no tabatin prueba pa proba esaki.

M. di 23 anja. un Arubano cu un cara tristu tabata para dilanti dje mesa berde. a hanja seis luna demanda contra dje di fiscal. di cual cuater ta condicional. Despues di defensa di su abogado mr. P. V. Sjiem Fat huez a sentenciele pa e tempo cu e tabata den voorarrest so. cu ordu pa laga liber inmediatamente. y dunele un proeftijd di tres anja.

E otro a hanja un luna di castigu condicional.

Expresionnan di Premier Nehru ayera den Parlamento

NEW DELHI, 6 di September. — Prome Ministro Nehru di India a bisa den Parlamento ajera, cu e chinesnan comunista den nan notanan „ta carece cortesia normal na un manera sorprendente".

Nehru a declara. cu e por comprende. cu e chinesnan „durante un periodo corticu y pa equibocacion" por publica mapa. mustrando partinan di India como territorio chines. „Pero si bo conta nos anja aden anja afo — y esaki ta socede dies anja largu — cu bo „lo investiga e caso tranquilamente. e contesta aki no ta bal nada".

Segun Nehru lo ta un tragedia si surgi entre India y China „un enemistad duradera". Ta „basta absurdo" cu dos pais mester bringa otro pa tres o cincu kilometer di terreno. pero segun Nehru no ta tantu e terreno sino prestigio nacional y respeto propio.

Nehru a afirma cu India mester defende su frontera. pero semper lo queda dispuesto na un compromiso. No obstante loque a socede. India ta sigui aspira amistad di China. „Nos lo sigui lucha p'esei. pero esaki no ta nifica. cu nos lo entrega parti di nos territorio na China".

Nehru a rechaza un resolucion cu ta pidi India pa presenta e caso di Tibet dilanti di Nacionnan Uni. Un tal resolucion. segun Nehru. lo no faborece un solucion di e problema tibetano.

VII campeonato di hisamento di peso na Caracas

CARACAS. 5 di September. — Secretario general dje bon centroamericano di hisadornan di peso. Jose Antonio Wetto. a informa cu e septimo campeonato Centroamericano di hisamentu di peso lo worde tene na Caracas. for di dia 5 pa dia 8 di December. Panama. Costa Rica. Puerto Rico y Guyana Ingles a informa caba. cu nan lo tuma parti. Colombia. Cuba. Mexico. Guatemala. Haiti y Antillas Hulandes. tambe a ricibi invitacion. pero nan no a contesta ainda.

CUMPLEANJOS



Ta recorda su fecha natal e simpatica hobencita Lilian Regina y e ta ricibi felicitacion di su rumannan. abuela. abuelo. especialmente di su tanta Lourdes Martha. quende ta studia na Hulanda.

Ta cumpli su promer anja di feliz existencia Simeon Roy Jansen y ta ricibi felicitacion di su estimada mama Regina. tata Simon. rumannan Thomas. Luis. Boy. Betty. Pancho. Ity. Milo wela. tres omonan. bisawela. especialmente di su madrina.

Awe ta cumpli 9 anja Everaldo Dirksz y ta ricibi felicitacion di su tata mama. rumannan Panchito. Chemmy. Amie. Sofia. Inchi. Tomas. Loy y tambe di Lala Dirksz y demas familia.

Senjor Renadito Luciana ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposa Supriana. Jiunan Beatrix. Sonia. Lourdes. Ingrid y Rignald. mama. tata. rumannan na Corsow. ruman Pablo na Aruba. suegra y suegro. cunja y bisinjanan. especialmente di su dos jiunan di crianza Filomena y Alfonsia Krozendijk.

Ta celebra su 92 anja senjor Frans Lorenzo Lampe y ta ricibi felicitacion di su suegra. jiunan. nietonan. y tur femilia.

Ta celebra nan feliz cumpleanjos: Edwin Leon. Manita Ludwina Ras. Petronio Bernardo Christiaans. Bertrando Young. sra. Maria Magdalena Farro. Mario Bertran Geerman. sra. Bertranda Werleman. Regina Lopez. Philomena Jolanda Maduro. Porfirio Dirksz. Brenda Evelina Kelly. Edwin Hernandez. Serafina Tromp. Hose Maduro. Mito Geerman. O. Centalino. Lilian Martha. Reginita Thijssen. sra. Lourdes Reginalda Maduro. Alba Filomena Robert. Reina Regina Dirksz. Sira Rafael. Beltran Tromp. Ina Vrolijk. Regina Semerel. Bertran Croes. Regina Geerman. Regina Werleman.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store. Main Street, San Nicolas

Agenda

CINE

Dialuna 7 di september

DE VEER 8.30 No time for sergeants
RIALTO 8.00 Proud rebel
PRINCIPAL 8.00 Dakota incident
AURORA 7.30 El ranchero audaz
SAVANETA 7.30 Vaders en zonen

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Lunes 7 de septiembre

7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorila
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
7.15 La novela Ace
7.30 El programa Good Year
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Cajas de sorpresas
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 La craneoteca de los genios
10.00 De pueblo a pueblo
10.30 Venezuela sindical

RADIO VICTORIA
Dialuna 7 di september

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles & Melodies
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Eurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Naciones Unidas
6.45 Cafe con Musica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

Carta di De Gaulle na Eisenhower

CULZEAN. 6 di September.— President De Gaulle di Francia a skirbi President Eisenhower un carta. bisando cu segun su opinion e bishita di Eisenhower na Francia lo marca un fecha memorable den historia di e relacionnan entre Francia y Merca. Segun De Gaulle e encuentro den tur sentido. tabata un suceso exitoso. E ta bisa di ta spera. cu pronto e lo haci un bishita na Merca.



Un sala poco mas cu notar yen a goza diasabra anochi di un programa Cultural cual Grupo Curazolenjo a organisa na Aruba. Riba e foto organisadornan y cooperadornan. D.r.p.dr. Nicolaas Piña (maestro di ceremonia). Tuyo Prins (organisador), Joseito Coval (cantante). Pearl Cromarty (cantante). e conorido declamador curazolenjo Elis Juliana. e pianista Hilda Wijnaar y e di dos organisador A. P. van Vuuren. Locual a ser brinda e anochi tabata riba nivel altu y e hendenan a goza masha hopi. specialmente di Elis Juliana.

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 61

Un momento Micheline a presenta dilanti dje elitenan cu tabata papiando net riba dje y tabata encanta su belleza. Y Micheline cu tabata un gran conocedora di hende y cu a leza riba cara di su suegra cu esaqui tabata ricibi e elogionan na su persona pero contra su boluntad a dicidi pa malo di resplandece un momento su buniteza.

El a para un rato ta combersa cu e duque como si fuera ta na dje e tabata pertenece y Micheline su traje tabata lombra manera streanan asina costoso e tabata y fuera di esei e tabatin un curpa asina balente. un cintura asina movible. un camna asina atractiva y un manera asina simpatica. cu un rato e duque hoben y e otro bieu a queda manera den extasis.

El a queda ta mira nan dos di un na otro cu su wowonan grandi y bunita cu tabatin poder di penetra te den profundidad di alma di cada homber. di moda cu e duque bieu a lubida e anjanan cu e tabatin tras di lomba contemplando Micheline.

E no por a figure com naturaleza por a crea un belleza asina solamente awor cu e ta bieu y no foi tempo cu e tabata hoben. E tabata masha malcontento cu e no por tabatin e previlegio aqui.

Mirando e personanan aqui hunto. Micheline a ofrece nan un di su sonrisanan di mas atractiva y a inclina respetuosamente su cabez saludando e representantenan altu di Su Mabestad La Reina y a bisa:

„Mi ta altamente agradecido cu e honor cu duque Van Kent a bisa mi respecto mi baliamento. Pero cu un persona manera Duque Van Kent cu conoce tur sorto di baile bisa mi cu mi ta un gran bailarina. anto mi ta sinti mi masha honra. pasobra esei ta sali di personanan cu a balia na corte ingles".

Despues di un rato e duque a puntra:

Mylady ta un francesa tambe?"

Cu orgullo Micheline a duna pa contesta:

„Cu mucho placer. Alteza. mi ta".

„Y na un francesa ta ser permiti asina tanto. loque la ser menos permiti na un inglesa por chemplo".

Michaline a hari.

Pero lubidando cu e tabata aqui den circulo di personanan masha alto el a puntra na su manera no-oficial trobe:

„Nos pieza di biaha pasa a ser interrumpi. Senjor Duque y ta p'esei mi quier puntra bo cu nos ta bam balia trobe?"

„Manera bo ta desea. Mylady".

Tabata parce e lady Blight anciano como si fuera condesa de Lorne a sagudi cabez na un manera desaprobante.

Ta p'esei el a apure na bisa. disculpando Micheline:

„E moralidad na Paris ta algo mas liber cu na Inglaterra".

Anto e primera dama di Corte a responde:

„No preocupa bo pa esei. Bo mester comprende cu mundo a cambia awendia y nos mester sigui su tras. Ta un gran honor cu mi mester convence bo cu Lady Micheline ta dispuesto na conquista tur duque y marques y conde y hasta prinsnan cu nos pais por a produci den menos cu un vuelo".

Esaqui el a papla puramente mirando cu atrobe duque Van Kent tabata baliando un wals cu otro.

Y atrobe e dama di corte a ripiti:

„Micheline ta balia manera riba rosa".

Cu un expresion di felicidad den su wowonan e dama anciana tabata contempla e pareja bailando.

Lord Arthur a acerka ambos dama.

Su mama a primi su man.

Den su orea e mama a puntre:

„Mi yiu, bo ta sinti bo Yeliz?"

Y manera den un encanto cu ta duna mas nificacion na palabranan y saboreando e bista di amor cu Micheline a tira riva dje. no obstante e tabata bailando den e parejanan. lord Blight a responde su mama:

„Oh. mama. bo n' por formula bo mes un idea siquiera com contento y feliz bo yiu ta sintie awor aqui. Y pa convence bo di mi gran alegria y felicidad lo mi quier afirma esaqui cu ni maske cu bo trese mundo pa mi cu tur su riqueza. fama y orgullo. mi ta bisa bo:

„Tene tur cos pa bo y duna mi Micheline".

E dama cu no tabata gusta propiamente di tende asina alabanza pa Micheline. un stranjero di dje a menaza cu su wairu dieiendo:

„B'a queda semper mes hoben. maske b'a pasa mundo rond. „Lord Arthur". e dama a bise: b'a queda mescos. Bo mama a conta mi cu b'a bai India. Italia. Egypto y tur luga di mundo.

Mi mester bisa bo cu nan ta spera abo cu bo senjora na proximo periodo".

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Ooh.... Boendo ta sali fei bentana pa bai busca Cisco... ta haci hopi borroto... Cisco no ta bai tendemi...." 2. Cerca caminda Tito ta sconde un cabai tur spanta ta pasa.... 3......Y Tito ta rastra jega te caminda e Indian cu a cai fei di e cabai ta....



IUAN EL INTREPIDO

1. „No tin ningun hende den e schuur.... kiko mas general ta ordena awor?" „Podise e fugitivonan a hoei pa e rieuw. Tuma cargo over, coronel y ami ta bai informa." 2. Awor Cequi y Hazard ta probecha sconde den e schuur. 3. „Pa awor nos ta salvo.... pero Hong Kong ta keda leeuw ainda." „Si.... bo no tin cu pensa na e regreso ainda. Cequi. Nos a bini China pasalba e jioenan di Kwin Sau....'



DICK TRACY

1. Fatty su portret ta sali den corant como aspirante pa modelo. 2. „E ta insisti esei, boerderij no ta algo pe. E por studia drama. Drama, aha, nan tur kier studia drama." 3. „Lo e ta pura pa hanja ajuda. Lo e ta ansioso pa tene contact. „E ta bai tin mester di un agente." „Verdaderamente, Fatty, bo mester bai back. Cuidao ta un lugar cruel pa un persona manera bo." „Mi ta kere cu bo tin razon, senjorita Lizz."



RIP KIRBY

1. „Esei ta e candelaar cu nan a usa pa mata Courtney?" „No. Dulce. Esun alla ta na warda di polis. pero esaki ta e otro pia." 2. „E tabatin mancha, pero nan a hanja spoor digitales.... mi ta kere cu Desmond ta inocente.... pero..... kiko e la bin haci aki nan?" 3. „Podise nunca mas nos lo hanja sabi. Pober Desmond." „Warda..., podise nos lo hanja sa."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Eva a drenta den e camarote di Chance y a habri su valies.
2. „Ta Eva no? Mi a cuminza conoce bo pasonan. „Si! Y promer bo rabia cu mi. Julieta...."
3. ....Haci e favor di bisa mi con mi ta bay debolbe esaqui den e valies di Chance!" „EVA! TA POSIBLE?"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Ora Lalo y Jesica ta cuminza wega di golf....
2. .....Trevor Larkin ta jama Lalo na oficina di Boswor... Bay hunga golf? Pero mi a bisele bon cla cu mi quier a papia cuné awé. no manjan! Bueno, no ta importa....
3. „Magnifico! Awor, nos ta bay mira Sr. Corey.....



PEPITA

1. „E $ 5 aqui a sobra di e cortinanan. Lorenzo. Contento?"
2. „No warda e billete ainda.
3. Mi mester pidi bo e placa ey pa cumpra serbette."
4. „Mi a supone cu lo bo tabata tin gana di quere cu e placa ta di bo trobe!" „Si mi a quere caba!"





Patras di Militair Tehuis na Savaneta e marinierman a goza di un sabroso picnic, cual a worde organisa pa nan door di manager di e tehuis A. Nagtegaal y su esposa. Nan a hunga bingo. nan a balia y tabatin comemento di pia di galinja manera nos ta mira riba e loto aki. Na robez patras nos ta mira ds. J. Visser.

Openbaar Ministerie i Reclassering

na ocasion di Reclasseringsweek na Corsow

pa mr. I. de C. Yohai, Procureur Generaal interino

Den nos communidad y no improbablemente p'afor di dje tambe, bo ta tende varios bez e opinion basa riba un contemplacion supervicial, cu Openbare Ministerie y Reclassering ta oponentenan di otro. E inconsciente „the man of the street" ta mira generalmente den oficial di husticia e empleado di persecucion cu quier corregi unbez e hecho castigable riba e acusado na e manera di mas severo posible, mientras cu den empleado di Reclassering como e persona cu ta extende braza di salbacion pa e acusado y ta trata na salb'e foi den e poz.

Nan ta anto personanan cu un empenjo contrario.

Nada ta menos berdad cu esei. Den un cumplimiento di strafrecht di awendia ta existi un cooperacion cu continuamente ta creciendo entre tur instancianan cu ta bini na contacto cu criminalnan.

Ta robez di quere cu OM ta tuma e crimen pa su cuenta y cu Reclassering exclusivamente ta tuma e „hende" den ecrimen den su terreno di trabao. E dosnan aqui ta uni den persona di e autor y e persona. e individuo bibu, cu tur su bon y su mal calidadnan. ta merece atencion indiviso: no solamente en relacion cu e leynan cu el a viola, pero tambe cu e obheto pa facilite un luga adecuado den sociedad. despues cu e persona aqui cu a bini na conflicto cu ley a hanja su castigo.

Esei ta un tarea, cu ni Openbare Ministerie, ni huez por cumpli cun'e e sol y ta p'esei cooperacion di Reclassering ta inevitable.

O.M. y huez ta busca hunto un aplicacion optimal di strafrecht; p'esei mes tambe nan no ta adversarionan, pero cooperadornan cu otro, empenjando na e mes obheto, cual ta un castigo tan husto posible dje criminal y ademas un rehabilitacion mas mehor posible como hende.

Hasta mi quier acentua exclusivamente cu e estipulacion di castigo den e observacion moderno menciona aqui riba ta imposible sin un aparato di Reclassering cu ta funciona bon cu un tarea di raporta, cu alavez ta sirbi mes bon tambe como organo vigilador; e ultimo aqui en particular pa encargo di huez na sentencianan condicional of den casonan cu vigilancia ta ser considera como necesario, riba esnan cu ta poni condicionalmente na libertad.

Na Corsou ta existi un Reclassering cu ta funcionando bon y cu tin algun empleado extremamente capaz y activo pa nan trabao. Ta existi un contrato frecuente y frutable entre e empleadonan aqui y esnan di parket, pa via di cual e cooperacion ta ser facilita.

Tin chemplonan di sobra, cu despues di un formacion respecto circunstancianan personal dje autor OM a bini na un enteramente otro conclusion respecto e castigo cu mester ser exigi cu antes.

Cuanto OM tin mester di Reclassering, esei por ser ilustra den lo siguiente: den curso di anja 1957, riba iniciativa di parket, cierto rapportnan personal a ser checuta. OM quier a hanja na su disposicion un rapport corto riba persona di cada detenido mas pronto posible den pre-interrogacion.

Muy pronto despues di su detencion e empleado di Reclassering a ser admiti pa bai cerca e acusado pa hanja di esaqui tambe e informacion necesario.

E rapport aqui ta contene datos foi pasado di e acusado, su ambiente cu e ta biba aden, scoolnan cu el a bishita, su hefenan di trabao, etc. y ta larga espacio pa observacionnan dje rapportador. Aqui no ta e luga adecuado pa duna mas extencion respecto e rapport personal. Pero berdad ta, cu pa via dje intermediacion di Reclassering y su contacto cu e acusado a bini un paso den bon direccion na fabor dje acusado y a ocasiona un reduccion den estipulacion di su castigu.

Balor di hopi cos cu nos ta posee, loque nos ta considera como natural of di su mes. nos ta sinja convence nos di su berdadero balor ora cu nos no tin'e mas.

En relacion cu esaqui. ta masha lastima cu p'afor di Corsou e aparato di Reclassering no ta funciona manera mester ta. Prueba dje fayo aqui ta un prueba di mas cu OM ta aprecia su „cooperador". e empleado di Reclassering na un manera particular. Y tambe caminda cu esaqui no ta existi e ta haci gran falta tambe.

Cu loque ta menciona aqui riba mi quier a mustra qui gran interes OM y Husticia tin den un cooperacion cu un Reclessering cu ta funciona bon.

P'esei tambe ta alegra mi masha en particular cu e tradicion ta ser continua, tenemento di un siman di Reclassering, den cual atencion ta ser jama pa trabao di Reclassering y tambe pa e hecho cu e ta existi.

Mi ta spera di enter mi curazon cu e siman aqui por ta exitoso pa Reclassering y cu interes pa Reclasseringsweek pa motibo di esei por tuma formanan mas firme den comunidad.

HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN

Aspectonan favorable ta priminti tur cos de lo mehor pa bo. Pero tene cuidao mas den dia pa sucesonan inespera.

TAURISNAN

Andamento cu otronan ta bai masha bon y bo ta mantene bon enteadimiento cu demas personanan. Tene cuidao cu accidentenan di trafico.

GEMINENAN

Ingeniosidad y eficiencia ta yuda bo den bo trabao y ta duna bo atencion na hendenan di boluntad. No risca bo salud.

CANCERNAN

Saluda e chens pa haci un otro intento bira mas pronto posible realidad. Bo por alcanza hopi di parti di otronan. Pone bon tino riba tur noticia.

LEONAN

Interesnan di bo cas y gastonan ta goza di bon aspectonan. Tene cuidao despues den circulo familiar pa opinionnan of expresionnan impulsivo.

VIRGONAN

Tene portanan abri parti di atardi pa tur contactonan. Door di andamento cu otronan por resulta ventajoso.

LIBRANAN

Bo tin ocasion awor di mira tur bo deseonan cumpli. deseonan cu hopi tempo caba enbano bo tabata caricia.

SCORPIONAN

Saca tur ventaja foi sucesonan y contactonan cu por yuda bo na bai dilanti den asuntonan priva. Principalmente parti di atardi tin influencianan favorable.

SAGITARIUSNAN

Si b'a larga casonan cu bo mester a termina stapel hopi riba otro. awor ta un bon tempo pa bo termina esei. Bula pa tur loque ta personanan fastioso.

CAPRICORNIUSNAN

Probecha di e usonan di aspectonan di atardi cu ta priminti exito y contactonan amistoso.

ACUARIUSNAN

Bo popularidad ta subi y bo por mantene bo prestigio te na ultimo. Lo bo tin contactonan exitoso cu chef y majornan.

PISES

Casonan na un distancia of den porvenir ta pasa pa un cierto acento y lo ta favorable. No spera mucho cooperacion ora cu hora laat.



MUCHANAN TRABAHOSO — Ariba: Oficialnan Dick Kneff y Fred Casey ta mira resto mortal di Robert Young, 16, tira na suela den un cuarto na New York, na unda e mucha a corre drenta y dal abao morto despues cu nan a hinkele diferente caminda den un patio na unda nan tabata hunga. Tambe nan a mata Anthony Kerzensky, 16. Un otro, Ewald Reimer, 18, a keda herida. Polisnan ta bisa cu un gang di 10 mucha a atakanan. Abao: Na Oslow, Noruega, e rock 'n roll di mas terribel den su historia cortico ta resultado dje escena aki. Polisnan ta hibando un dje muchanan pa warda. Mas di 7.000 hoben a asisti na un show pa nan a escohe „Nan Rey di Rock 'n Roll".